

**Bezbednosni list**  
u skladu sa Propisom 1907/2006/EC, Član 31  
V 5

Datum štampanja: 26. 05. 2014.

Datum revizije: 26. 05. 2014.

## 1. Identifikacija supstance/mešavine i podaci o kompaniji/preduzeću

### 1.1. Identifikator proizvoda

Trgovačko ime: **APICLEAN BR-A-3-1**

Šifra proizvoda: 33300507

### 1.2. Relevantna identifikovana upotreba supstance ili mešavine i preporuke za neupotrebu

Dodatne informacije nisu dostupne

**Primena supstance /preparata** Alkalno sredstvo za čišćenje/deterdžent

### 1.3. Podaci o dobavljaču bezbednosnog lista Proizvođač:

API-Additives for Paper Industry GmbH

Seestrasse 19

A-5162 Obertrum am See

Tel. 0043/6219/20340

Fax. 0043/6219/20340-4

**Lice zaduženo za dostavljanje**

**bezbednosnog lista u Srbiji:** Miloš Veljović; [milos.veljovic@umka.rs](mailto:milos.veljovic@umka.rs)

13oktobar, Umka, Srbija ; Telefon: +38166 861 53 59

1.4 Broj telefona za hitne slučajeve: Centar za kontrolu trovanja +381 11 360 84 40 (0-24h)

## 2. Identifikacija opasnosti

### 2.1. Klasifikacije supstance ili mešavine

## Klasifikacija u skladu sa Propisom (EC) br. 1272/2008

Skin Corr. 1A H314 Izaziva ozbiljne opekotine kože i oštećenje očiju.

### 2.2. Elementi nalepnice

#### Obeležavanje u skladu sa uputstvima EU:

Proizvod je obeležen u skladu sa **Propisom (EC) No 1272/2008** Proizvod je klasifikovan i označen u skladu sa CLP propisom.

Oznake opasnosti



GHS05

Signalna reč Opasnost

#### Komponente oznake koje određuju opasnost:

Natrijum- hidroksid

#### Fraze koje označavaju opasnost:

H314 Izaziva ozbiljne opekotine kože i oštećenje očiju

#### Bezbednosne fraze

P260 Ne udišite prašinu/isparenja/gas/izmaglicu/paru/raspršenje. P280

Nosite zaštitne rukavice/zaštitnu odeću/zaštitu očiju/zaštitu lica

P264 Dobro operite nakon rukovanja.

P303+P361+P353 AKO JE NA KOŽI (ili kosi): Uklonite/Skinite smesta svu kontaminiranu odeću. Isperite kožu vodom/tušem.

P305+P351+P338 AKO JE U OČIMA: Oprezno isperite vodom nekoliko minuta. Uklonite kontaktna sočiva ako ih ima i ako je to lako učiniti.

Nastavite sa ispiranjem.

P321 Poseban tretman (vid na ovoj oznaci).

P304+P340 AKO JE UDAHNUO: Odnosite žrtvu na svež vazduh i stavite je da se odmara u položaju koji je udoban za disanje.

P363 Operite kontaminiranu odeću pre ponovne upotrebe.

P301+P330+P331 AKO JE PROGUTANO: isperite usta. NEMOJTE izazivati povraćanje. P310: Odmah pozovite CENTAR PROTIV TROVANJA ili doktora/lekara. P405 Skladištite pod ključem.

P501 Uklonite sadržaj/kontejner u skladu sa lokalnim/regionalnim/državnim/međunarodnim propisima.

### 2.3. Ostale opasnosti

#### Rezultati PBT i vPvB procene

**PBT:** Nije primenjivo.

**vPvB:** Nije primenjivo.

## 3. Sastav/podaci o sastojcima

### 3.2. Hemijska karakterizacija: Smeše

**Opis:** Mešavina supstanci navedenih dole sa bezopasnim dodacima.

Opasne komponente:			
CAS: 1310-73-2 EINECS: 215-185-5	Natrijum-hidroksid	Met. Corr.1, H290; Skin Corr. 1A, H314	10-25%
CAS: 68515-73-1 NLP: 500-220-1	Alkylpoliglikosid	Eye Dam. 1, H318	10-25%

(Nastavak na strani 2)

## **Bezbednosni list**

**u skladu sa Propisom 1907/2006/EC, Član 31**  
**V 5**

**Datum štampanja: 26. 05. 2014.**

**Datum revizije: 26. 05. 2014.**

**Trgovačko ime: APICLEAN BR-A-3-1**

(Nastavak sa strane 1)

**Dodatne informacije** Proizvodi sa graničnim vrednostima EC navedeni su u odeljku 8.

### **4. Mere prve pomoći**

#### **4.1. Opis mera prve pomoći**

##### **Opšte informacije**

Lična zaštita pružaoca prve pomoći.

Izvesti unesrećenog na svež vazduh.

Odmah ukloniti svu odeću kontaminiranu proizvodom.

##### **U slučaju udisanja**

Obezbediti dotok svežeg vazduha.

U slučaju gubitka svesti, postaviti pacijenta u stabilan bočni položaj radi transporta.

**U slučaju kontakta sa kožom** Odmah oprati vodom i sapunom i detaljno isprati.

**U slučaju kontakta sa očima** Inspirati otvorene oči nekoliko minuta tekućom vodom. Potom konsultovati lekara.

**U slučaju gutanja** Popiti veliku količinu vode i obezbediti dotok svežeg vazduha. Odmah potražiti medicinsku pomoć.

**4.2. Najvažniji simptomi i posledice (akutni i odloženi)** Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

**4.3. Indikacije o neodložnoj medicinskoj pomoći i posebnim tretmanima** Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

### **5. Mere zaštite od požara**

#### **5.1. Sredstva za gašenje požara**

**Odgovarajuća sredstva za gašenje požara** Koristiti sredstva za gašenje požara koja odgovaraju okruženju.

#### **5.2. Specifične opasnosti koje proizilaze iz supstance ili mešavine**

Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

#### **5.3. Savet za vatrogasce**

**Zaštitna oprema** Nositi puno zaštitno odelo.

**Dodatne informacije** Ukloniti ostatke nakon požara i kontaminiranu vodu za gašenje požara u skladu sa zvaničnim propisima.

### **6. Mere kod slučajnog prosipanja**

### **6.1. Lične mere opreza, zaštitna oprema i procedure u hitnim slučajevima**

Nositi zaštitnu opremu. Držati dalje nezaštićene osobe.

Obezbediti adekvatnu ventilaciju

Koristiti zaštitu za disanje od efekata isparenja/prašine/aerosola.

Posebna opasnost od klizanja na površini na koju je proizvod cureo ili se prosuo.

### **6.2. Mere opreza u pogledu životne sredine:**

Ne dozvoliti da proizvod dođe do kanalizacionog sistema ili vodenih tela. Sprečiti širenje (npr. postavljanjem brana ili uljanih barijera).

### **6.3. Metode i materijali za zadržavanje i čišćenje:**

Apsorbovati materijalima koji vezuju tečnost (pesak, diatomit, vezivo kiselina, univerzalno vezivo, piljevina).

Koristiti agens za neutralizaciju.

Poslati na sanaciju ili odlaganje u odgovarajućim kontejnerima.

Odložiti kontaminirani materijal kao otpad u skladu sa tačkom

13. Obezbediti odgovarajuću ventilaciju.

### **6.4. Reference na druge odeljke**

Videti Odeljak 7 za informacije o bezbednom rukovanju.

Videti Odeljak 8 za informacije o ličnoj zaštitnoj opremi.

Videti Odeljak 13 za informacije o odlaganju.

## **7. Rukovanje i skladištenje**

**7.1. Saveti za bezbedno rukovanje** Čuvati kontejnere čvrsto zaptivene.

**Informacije o zaštiti od eksplozija i požara:** Nisu neophodne posebne mere.

**7.2. Uslovi bezbednog skladištenja, uključujući bilo koju nekompatibilnost** Uslovi koje moraju da ispune skladišta i kontejneri

Držati samo u originalnom kontejneru.

Obezbediti pod otporan na alkale.

**Informacije o skladištenju u jednom zajedničkom objektu za skladištenje**

Držati dalje od prehrambenih proizvoda.

Ne skladištiti zajedno sa oksidujućim i kiselim materijalima.

**Dodatne informacije o uslovima skladištenja:**

Zaštititi od mraza.

Držati kontejnere čvrsto zaptivene.

Skladištite i transportujte samo u plastičnom kontejneru.

**Klasa skladištenja** 8B

**7.3. Specifična krajnja upotreba/upotrebe** Dodatni relevantni podaci nisu dostupni.

## **Bezbednosni list**

**u skladu sa Propisom 1907/2006/EC, Član 31**  
**V 5**

**Datum štampanja: 26. 05. 2014.**

**Datum revizije: 26. 05. 2014.**

**Trgovačko ime: APICLEAN BR-A-3-1**

(Nastavak sa strane 2)

### **8. Kontrola izloženosti / lična zaštita**

**Dodatne informacije o projektu tehničkog sistema:** Nema dodatnih podataka; videti tačku 7.

#### **8.1. Kontrolni parametri**

**Komponente sa graničnim vrednostima koje zahtevaju nadzor na radnom mestu:**

Proizvod ne sadrži bilo koje relevantne količine materijala sa kritičnim vrednostima koje moraju biti nadzirane na radnom mestu.

**Dodatne informacije:** Liste koje su bile važeće tokom prikupljanja korišćene su kao osnova.

#### **8.2. Kontrola izloženosti**

**Lična zaštitna oprema**

**Opšte zaštitne i higijenske mere**

Držati dalje od prehrambenih proizvoda, pića i hrane.

Prati ruke tokom pauza i po završetku rada.

Ne udisati gasove/isparenje/aerosole.

Izbegavati kontakt sa očima i kožom.

Ne konzumirati hranu ili piće tokom rada.

Odmah skinuti svu kontaminiranu odeću.

**Oprema za disanje:**

Samo tokom štrcanja bez adekvatnog uklanjanja putem sukcije.

U slučaju kratke izloženosti ili niskog zagađenja, koristiti aparat za disanje sa filterom. U slučaju intenzivne ili duže izloženosti, koristiti aparat koji ne zavisi od protoka vazduha.

**Zaštita ruku:**

Zaštitne rukavice.

Rukavice od materijala otpornog na alkale.

Materijal rukavica mora da bude nepromočiv i otporan na proizvod/supstancu/preparat.

Odabir materijala za rukavice vrši se naspram vremena prodiranja, brzine difuzije i degradacije.

**Materijal rukavica** Gumene rukavice

**Vreme penetracije u materijal za rukavice**

Precizno vreme prodiranja treba da odredi i posmatra proizvođač zaštitnih rukavica i mora biti nadzirano.

**Nisu pogodne rukavice od sledećih materijala:** kožne rukavice

**Zaštita očiju:** Dobro zaptivene zaštitne naočari.

**Zaštita tela:** Zaštitna odeća otporna na kiselinu.

## 9. Fizičke i hemijske osobine

### 9.1. Informacije o osnovnim fizičkim i hemijskim osobinama Opšte informacije

**Izgled:**

**Oblik:** tečnost

**Boja:** braon

**Miris:** karakterističan

**Prag mirisa:** nije određen

**pH vrednost na 20 °C:** >14

#### Promena stanja

**Tačka topljenja/raspon topljenja:** nije određena

**Tačka ključanja/raspon ključanja:** >100 °C

**Tačka paljenja:** nije primenjivo

**Zapaljivost (čvrsto, gasno stanje):** nije primenjivo

**Temperatura paljenja:**

**Temperatura razlaganja:** nije određena

**Samozapaljivost:**

Proizvod nije samozapaljiv.

**Opasnost od eksplozije:**

Proizvod nije eksplozivan.

**Kritične vrednosti za eksploziju:**

**Donje:** nije određeno

**Gornje:** nije određeno

**Pritisak pare na 20 °C:** 23 hPa

**Gustina na 20 °C:** 1.17 g/cm<sup>3</sup>

**Relativna gustina:** nije određena

**Gustina isparenja:** nije određena

**Stopa isparenja:** nije određena

(Nastavak na strani 4)

Strana 4/6

## **Bezbednosni list**

**u skladu sa Propisom 1907/2006/EC, Član 31**  
**V 5**

**Datum štampanja: 26. 05. 2014.**

**Datum revizije: 26. 05. 2014.**

**Trgovačko ime: APICLEAN BR-A-3-1**

(Nastavak sa strane 3)

**Rastvorljivost u / mešljivost sa**

**vodom:** potpuno mešljiv

**Koeficijent particije (n-oktanol/voda):** nije određeno

**Viskozitet:**

**dinamički:** nije određen

**kinematički:** nije određen

**9.2. Ostale informacije:** dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

## **10. Stabilnost i reaktivnost**

### **10.1 Reaktivnost**

### **10.2. Hemijska stabilnost**

**Termalna dekompozicija / uslovi koje treba izbegavati:** Ne dolazi do dekompozicije ako se koristi u skladu sa specifikacijama.

**10.3. Mogućnost opasnih reakcija** Reaguje sa jakim kiselinama i oksidujućim agensima.

**10.4. Uslovi koje treba izbegavati** Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

**10.5. Nekompatibilni materijali:** Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

**10.6. Opasni produkti dekompozicije:** Iritantni gasovi/isparenja.

## **11. Toksikološki podaci**

**11.1. Informacije o toksikološkim efektima** Akutna toksičnost:

**LD/LC50 vrednosti koje su relevantne za klasifikaciju:**

**1310-73-2 natrijum hidroksid**

Oralno	LD50	325 mg/kg (pacov)
--------	------	-------------------

**Primarni iritirajući efekti:**

**na kožu:** Jak nagrizajući efekat na kožu i

sluzokožu. **na oči:** Jak nagrizajući efekat.

**Senzibilizacija:** Nema poznatih efekata senzibilizacije.

## 12. Ekološki podaci

### 12.1. Toksičnost

<b>Vodena toksičnost:</b>	
<b>58253-49-9 polioksietilen - stearylamin</b>	
EC50/24h	76 mg/L (Daphnia-Magna)
EC50/48h	40,4 mg/l (Ceriodaphnia, Krustentiere)
LC50/96h	35-189 mg/l (riba)

### 12.2. Postojanost i razgradivost

Površinska aktivna sredstva sadržana u proizvodu odgovaraju Direktivi o deterdžentima 648/2004 EC o biorazgradivosti deterdženata i stoga se mogu smatrati biorazgradivima.

**Stepen eliminacije:** Nakon neutralizacije celokupni proizvod je blago biorazgradiv do preko 70% usled OECD-Metoda 301B.

**12.3. Bioakumulativni potencijal** Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

**12.4. Mobilnost u tlu** Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

**Dodatne ekološke informacije:**

**AOX-indikacija:** 0,0 mg/l

**Opšte napomene:**

Vodena opasnost klase 1 (nemački propisi) (samo-procena): blago opasno po vodu.

Ne dozvoliti da proizvod dođe do podzemnih voda, vodenih tela ili kanalizacionog sistema.

### 12.5. Rezultati PBT i vPvB

**procene PBT:** Nije primenjivo.

**vPvB:** Nije primenjivo.

**12.6. Ostali štetni efekti** Dodatne relevantne informacije nisu dostupne.

## 13. Tretman i odlaganje otpada

### 13.1. Metodi za tretman

#### otpada Preporuka

Ne sme se odlagati zajedno za kućnim otpacima/smećem. Ne dozvoliti da proizvod dospe u kanalizacioni sistem.

Odlaganje u skladu sa lokalnim propisima.

Evropski katalog otpada	
06 00 00	OTPAD IZ NEORGANSKIH HEMIJSKIH PROCESA
06 02 00	Otpad iz MFSU baza

(Nastavak na strani 5)

Strana 5/6

## Bezbednosni list

u skladu sa Propisom 1907/2006/EC, Član 31  
V 5

Datum štampanja: 26. 05. 2014.

Datum revizije: 26. 05. 2014.

Trgovačko ime: **APICLEAN BR-A-3-1**

(Nastavak sa strane 4)

06 02 04	Natrijum i kalijum hidroksid
----------	------------------------------

**Zagađena ambalaža:**

**Preporuka:**

Ambalaža može da se ponovo upotrebi ili reciklira nakon čišćenja.

Uklanjanje otpada mora da se izvrši u skladu sa zvaničnim propisima.

**Preporučeno sredstvo za čišćenje:** Očistite vodom.

## 14. Podaci o transportu

**14.1 UN-broj**

**ADR, IMDG, IATA**

UN1719

**14.2 UN odgovarajući naziv tereta**

**ADR**

**IMDG, IATA**

1719 NAGRIZAJUĆA ALKALNA TEČNOST  
NAGRIZAJUĆA ALKALNA TEČNOST,  
N.O.S., mešavina

**14.3. Klasa/klasa transportne opasnosti**

**ADR**



**Klasa**

8 (C1) Korozivne supstance.

**Nalepnica**

8

**IMDG, IATA**



**Klasa**

8 (C1) Korozivne supstance.

**Nalepnica**

8

<b>14.4. Grupa ambalaže</b>	
<b>ADR, IMDG, IATA</b>	II
<b>14.5. Opasnost po životnu sredinu:</b>	
<b>Zagađivač morske sredine:</b>	Ne.
<b>14.6 Specijalne mere opreza za korisnike</b>	Upozorenje: Korozivne supstance.
<b>Kemler broj:</b>	80
<b>EMS broj:</b>	F-A, S-B
<b>Segregacione grupe:</b>	alkali
<b>14.7 Rinfuzni prevoz u skladu sa Aneksom II MARPOL73/78</b>	
<b>i IBC Kodom</b>	Nije primenjiv.

#### Transport/dodatne informacije:

<b>ADR</b>	
<b>Ograničene količine (LQ)</b>	1L
<b>Kategorija transporta</b>	2
<b>Kod tunelskog ograničenja</b>	E
<b>UN „Model propis“</b>	NAGRIZAJUĆA ALKALNA TEČNOST, N.O.S., mešavina, 8, II

## 15. Regulatorni podaci

**15.1. Propisi/zakoni o bezbednosti, zdravlju i očuvanju životne sredine, a koji su specifični u vezi sa ovom supstancom ili mešavinom**

**Označavanje prema uputstvima EC:**

**Proizvod je obeležen u skladu sa Propisom (EC) No 1272/2008** Proizvod je klasifikovan i označen u skladu sa CLP propisom

**Oznake opasnosti**

(slika)

GHS05

**Signalna reč** Opasnost

**Komponente oznake koje određuju opasnost:**

natrijum-hidroksid

## **Bezbednosni list**

**u skladu sa Propisom 1907/2006/EC, Član 31**  
**V 5**

**Datum štampanja: 26. 05. 2014.**

**Datum revizije: 26. 05. 2014.**

**Trgovačko ime: APICLEAN BR-A-3-1**

(Nastavak sa strane 5)

**Fraze koje označavaju opasnost:**

H314 Izaziva ozbiljne opekotine kože i oštećenje očiju

**Bezbednosne fraze**

P260 Ne udišite prašinu/isparenja/gas/izmaglicu/paru/raspršenje.

P280 Nosite zaštitne rukavice/zaštitnu odeću/zaštitu očiju/zaštitu lica.

P264 Dobro operite nakon rukovanja.

P303+P361+P353 AKO JE NA KOŽI (ili kosi): Uklonite/Skinite smesta svu kontaminiranu odeću.

Ispirite kožu vodom/tušem.

P305+P351+P338 AKO JE U OČIMA: Oprezno isperite vodom nekoliko minuta. Uklonite kontaktna sočiva ako ih ima i ako je to lako učiniti.

Nastavite sa ispiranjem.

P321 Poseban tretman (vid na ovoj oznaci).

P304+P340 AKO JE UDAHNUT: Odnosite žrtvu na svež vazduh i stavite je da se odmara u položaju koji je udoban za disanje.

P363 Operite kontaminiranu odeću pre ponovne upotrebe.

P301+P330+P331 AKO JE PROGUTANO: isperite usta. NEMOJTE izazivati povraćanje. P310: Odmah pozovite CENTAR PROTIV TROVANJA ili

doktora/lekara. P405 Skladištite pod ključem.

P501 Uklonite sadržaj/kontejner u skladu sa lokalnim/regionalnim/državnim/međunarodnim propisima.

**Nacionalni propisi**

**VOC- sadržaj EU:** 0.00 %

**Švajcarski VOC- sadržaj:** 0.00 %

**Vodena opasnost:** Vodena opasnost klase 1 (samo-procena): blago opasno po vodu.

**15.2. Procena hemijske bezbednosti:** Procena hemijske bezbednosti nije izvršena.

## **16. Ostale informacije**

Ovi podaci zasnovani su na našim sadašnjim saznanjima. Međutim, ovi podaci neće predstavljati garanciju za bilo koju specifičnu osobinu proizvoda i neće predstavljati pravno važeći ugovorni odnos.

**Relevantne fraze**

H290 Može biti korozivna po metale

H314 Izaziva ozbiljne opekotine kože i oštećenje očiju

H318 Izaziva ozbiljno oštećenje očiju.

**Odeljenje koje izdaje bezbednosni list:** Odeljenje za zaštitu životne sredine.

**Kontakt:** g. Pohlen - g. Spedding

Skraćenice i akronimi:

Met. Corr. 1: Korozivno po metale, Kategorija opasnosti 1.

Skin Corr 1A: Nagrizanje/iritacija kože, Kategorija opasnosti 1A

Eye Dam. 1: Ozbiljno oštećenje očiju/iritacija očiju, Kategorija opasnosti 1.

**\* Podaci u poređenju sa prethodnom verzijom su izmenjeni.**

POTVRĐUJEM DA JE OVA FOTOKOPIJA BEZBEDNOSNOG LISTA TAČNO  
PREVEDENA SA ENGLESKOG JEZIKA NA SRPSKI JEZIK OD STRANE SUDSKOG  
PREVODIOCA ZA ENGLESKI JEZIK POSTAVLJENOG OD STRANE MINISTARSTVA  
PRAVDE REPUBLIKE SRBIJE.

Rešenje broj: 740-06-199/95-18

Datum: 11. maj 2015. godine

Bojan Radić  
Sudski prevodilac za engleski jezik  
Vladimira Rolovića 55, Beograd

